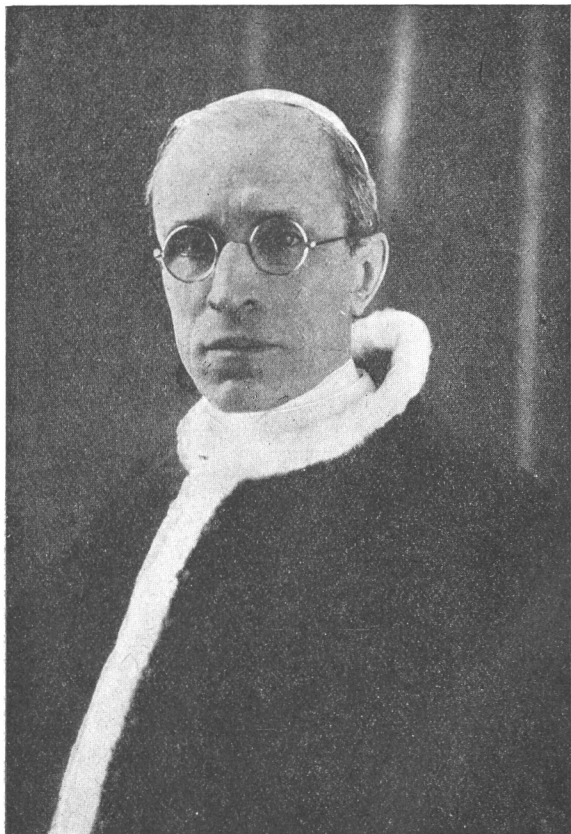


ПАПА ПИЙ XII

АПОСТОЛЬСКОЕ  
ПОСЛАНИЕ  
К  
НАРОДАМ РОССИИ



РИМ  
1952



*Pius pp. XII*

**СВЯТЕЙШЕГО ОТЦА НАШЕГО**  
**ПИЯ XII**  
**БОЖЕСТВЕННЫМ ПРОВИДЕНИЕМ**  
**ПАПЫ РИМСКОГО**  
**АПОСТОЛЬСКОЕ ПОСЛАНИЕ**  
**КО ВСЕМ НАРОДАМ**  
**РОССИИ**

**РИМ**  
Ватиканская типография  
1952

По благословению  
Католической Церковной Власти.

Русская Католическая Семинария в Риме.

---

Pontificio Collegio Russo — Roma, via Carlo Cattaneo 2

*Чем сильнее угроза приближающейся бури, тем громче раздается ободряющий и руководящий голос кормчего, чем выше вздымаются волны бушующего под напором враждебных сил моря, тем тверже лежит рука его на кормиле корабля.*

*Апостольское Послание Папы Пия XII к народам России и есть этот мощный голос Кормчего корабля Вселенской Церкви Христовой, прозвучавший в годину тяжких бедствий всего христианского мира, обращенный словом утешения и надежды к народам нашей Родины. Страдания ее не могут пройти бесследно, но должны войти в единую христианскую сокровищницу сверхприродных духовных сил любви и справедливости, торжество которых над ненавистью и насилием составляет великую задачу Церкви Вселенской.*

*Обращение Римского Первосвященника к некаатолическим народам в духе подлинной христианской любви, искреннего благоволения и отеческого попечения, равно как и посвящение народов России Непорочному Сердцу Пресвятой Девы и Бого-*

*матери, является неопровержимым свидетельством того, что Верховный Пастырь Церкви заключает в своем сердце и признает своими словесными овцами, наравне с католиками, также и тех христиан, которые не по своей вине оторваны от единого стада верующих. Папа Пий XII выражает это в следующих трогательных словах: « по установлению Господа нашего Иисуса Христа, вручившего в с е Свое стадо христианского народа Святому Петру, Главе Апостольского сонма, которого Мы являемся недостойным Приемником, Мы обнимаем в Нашей горячей любви в с е народы и желаем снискать для в с е х и к а ж д о г о благополучие на земле и спасение в вечности ».*

*В этом духе всеобъемлющей любви Христовой, в этом благородном выступлении в защиту священных и неотъемлемых прав человека на свободу, достоинство, благосостояние и веру, в открытом осуждении коммунистической системы, которая принесла народам нашей Родины неисчислимые бедствия, неопишущие душевные и телесные страдания, унижения и гибель миллионов наших братьев во Христе, наконец в самом религиозном акте посвящения России, некотолической, но великой христианской страны, Непорочному Сердцу Богоматери, в призыве к сохранению наших родных преданий и к мужествен-*

ному сопротивлению нечестивым натискам безбожия, заключается чрезвычайное церковно-историческое значение Апостольского Послания Папы Пия XII к народам России. Оно получит свою достойную оценку лишь в будущем, но уже сейчас оно полагает основание для тесного сотрудничества Западного и Восточного христианства в деле общей борьбы против воинствующего атеизма во имя вечных истин христианского учения. В этом отношении издаваемое Послание представляет собой единственный в своем роде документ на протяжении всей двухтысячелетней истории Церкви.

Тридцать пять лет тому назад произошло событие, которое поистине является знамением времени и определяет новую эпоху в религиозной жизни христианских народов и особенно народов России — это явление Пресвятой Богородицы в 1917 году трем детям в Португальском селении Фатима, когда Пресвятая Дева, между другими откровениями, предсказала 13 июля того же года посвящение России Ее Непорочному Сердцу.

Сопоставляя этот последний факт с совершившимся теперь посвящением народов России Непорочному Сердцу Богоматери, нетрудно видеть между ними прямую связь, доказывающую, что это посвящение является не только делом личной воли

*Папы Пия XII, но гораздо более исполнением воли Самой Богородицы.*

*Поэтому и Апостольское Послание Папы Пия XII к народам России, помимо его исторического значения, приобретает подлинно мистический характер. Оно является для нашей Родины новым благовестием, которое, мы верим, содействием Пресвятой Матери Божией и нашей Матери, произведет спасительное обновление в душах наших братьев во Христе и приведет нас всех, через общие страдания наши во имя единого Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа, к столь возжеланному единству веры в нерасторжимом союзе любви и мира.*<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Курсивы в тексте Послания - места подчеркнутые переводчиком.



**ПАПА ПИЙ XII**  
**ВОЗЛЮБЛЕННЫМ НАРОДАМ РОССИИ**  
**ПРИВЕТ И МИР В ГОСПОДЕ.**

Между тем как Святой Год клонился к своему счастливому завершению и после того, как по Божественному Соизволению Нам дано было торжественно провозгласить догмат Успения и Взятия на небо с душой и телом Пресвятой Богоматери и Приснодевы Марии, со всех концов вселенной до Нас стали доходить выражения живейшей радости, и среди них было не мало настоятельных ходатайств о том, чтобы Мы в настоящих тяжелых затруднениях посвятили весь русский народ Непорочному Сердцу Пречистой.

Такие ходатайства были Нам чрезвычайно отрадны, потому что *если Наша отеческая любовь и обнимает собою все народы, то она в особенности относится ко всем тем, которые, хотя и находятся, в силу исторических обстоятельств большей частью оторванными от Апостольской Кафедры, тем не менее бережно хранят свое христианское звание и томятся в условиях, не только чрезвычайно затрудняющих им слышать Наш голос и наставления, но и подвергаются*

опасности, вследствие соблазнительных и коварных внушений, отвергнуть веру вплоть до отрицания Самого Имени Божия.

*Постоянная забота и молитва.*

Как только Мы были возведены на Апостольский Престол, Наши мысли обратились к вам, к великому народу, прославившемуся в истории своими великими начинаниями, своей любовью к родине, своим трудолюбием, своей бережливостью, своим благоговейным почитанием Бога и Богородицы, Приснодевы Марии.

Мы никогда не переставали возносить горячие молитвы ко Всевышнему, дабы Он был вам постоянным Просветителем и Помощником, дабы Он ниспослал всем вам силы для совместного достижения справедливого материального благополучия и той свободы, благодаря которой каждый из вас мог бы сохранить свое человеческое достоинство, усвоить учение истинной религии и воздавать Всевышнему должное Ему богочитание не только в тайниках своей личной совести, но и открыто в проявлениях своей общественной и частной жизни.

Впрочем, вам хорошо известно, что Наши Предшественники, всякий раз когда Им к тому представлялась возможность, ничего не принимали так близко к сердцу, как проявить вам свое благорасположение и оказать вам возможную

поддержку. Вам известно, что Апостолы западных славян Свв. Кирилл и Мефодий, которые вместе с христианской верой принесли их предкам и христианское просвещение, прибегли к Риму, чтобы их апостольская миссия получила авторитетное подтверждение со стороны Римского Первосвященника. И когда они приближались к Вечному Городу, Наш блаженной памяти Предшественник Адриан II «вышел им навстречу в сопровождении духовенства и мирян, свидетельствуя этими почестями о своем к ним благорасположении». (Лев XIII, Окружное послание «Grande Munus» А. Л. т. II стр. 129); и после того, как он одобрил и похвалил их деятельность, он не только возвел их в епископский сан, но и пожелал лично хиротонисать их со всей величественной торжественностью священных обрядов.

### *Отношения между Римом и древней Русью.*

По отношению к вашим предкам, Римские Первосвященники, всякий раз, когда обстоятельства тому благоприятствовали, стремились установить и упрочить дружественные с ними связи. Так, в 977 г. Наш Предшественник блаженной памяти Папа Венедикт VII послал своих представителей к Князю Ярополку, брату Великого Князя Владимира, между тем как к самому Великому Князю Владимиру, под покровительством которого впервые воссияли в вашем народе

христианство и христианская культура, были отправлены посольства Нашими Предшественниками Иоанном XV в 991 г. и Сильвестром II в 999 г., в ответ на что Великим Князем были отправлены к этим Римским Первосвященникам его собственные послы. Достоинно внимания то обстоятельство, что в то время, когда этот Великий Князь привел подчиненные ему народы ко Христу, восточное и западное христианство находились в единении под архипастырской властью Римского Первосвященника, как верховного Пастыря всей Церкви.

Точно также, через некоторое время, а именно в 1075 г. ваш Великий Князь Изяслав послал своего сына Ярополка к Римскому Первосвященнику Григорию VII, и этот Наш бессмертной памяти Предшественник отправил Великому Князю и его супруге следующий ответ: «Ваш сын, во время своего паломничества к гробницам Свв. Апостолов, посетил Нас, и так как он пожелал принять Ваше царство из наших рук, как дар Святого Петра, после того, как он принес присягу верности Святому Петру, Главе Апостолов, он просил Нас об этом в благочестивых выражениях, удостоверяя, что его просьба будет вне всякого сомнения утверждена вами, если она будет встречена нами благосклонно и приобретет Вашему царству покровительство Апостольского авторитета. В виду того, что таковые пожелания и просьбы

показались Нам законными, как вследствие Вашего согласия, так и благодаря благочестию просителя, Мы в конце концов на них согласились, и вручили ему, от имени Св. Петра, правление Вашим царством с тем намерением и с тем горячим пожеланием, чтобы Св. Петр Своим заступничеством пред Богом охранял Вас, Ваше царство и все Ваши дела и снискал Вам милость владеть Вашим государством в полном мире, с честью и славой до конца Вашей жизни ». (Monum. Germ. histor., Epist. select., II, 1, p. 236).

Нужно также отметить и принять к сведению со всей серьезностью, что Киевский Митрополит Исидор на Вселенском Соборе во Флоренции подписал от имени всей своей церковной области, т. е. для всего Российского Государства, постановление, которым было торжественно объявлено единение между Восточной и Западной Церковью под властью Римского Первосвященника и, поскольку касается его лично, остался до своей кончины верным этому постановлению.

### *Славные деяния щедрости и любви.*

И если тем временем и впоследствии, в силу целого ряда сложных и неблагоприятных обстоятельств, как с той, так и с другой стороны сношения сделались более затруднительными, а это, в свою очередь, неблагоприятно отразилось на общении духовном - (во всяком случае вплоть

до 1448 г. не существует публичных документов устанавливающих, что ваша Церковь отделена от Апостольской Кафедры), - это отдаление в своих общих чертах не может быть приписано ни славянским народам, ни тем более Римским Первосвященникам, которые всегда относились с отеческой любовью к этим народам, и не упускали случая оказывать им помощь и поддержку согласно их различным нуждам.

Оставляем в стороне не малое количество исторических документов доказывающих отеческое попечение Наших Предшественников о вашем народе, но Нам невозможно не упомянуть вкратце о том, что было сделано Венедиктом XV и Пием XI когда, после первой европейской войны, в особенности в южных областях вашей Родины, огромные массы мужчин, женщин и ни в чем не повинных детей очутились в страшных условиях голода и нищеты. Одушевленные отеческой любовью к вашим соотечественникам, эти Римские Первосвященники послали страждущему населению съестные припасы, одежду и значительные денежные суммы, собранные со всего католического мира, чтобы придти на помощь голодающим и несчастным и облегчить, поскольку возможно, их страдания.

Наши Предшественники никогда не упускали случая идти навстречу не только материальным потребностям, но также и запросам духовного порядка; они не только возносили молитвы к

Богу, « Отцу милосердия и Богу всякого утешения » (2 Кор. I, 3) об улучшении вашего религиозного положения, подвергшегося глубоким потрясениям и соблазнам, (так как враги Бога стараются искоренять из душ человеческих не только веру, но и самое представление о Боге) но проявили свое попечение в установлении публичных молений. Так Папа Пий XI в 1930 г. предписал, чтобы в день праздника Св. Иосифа Обручника, Покровителя Вселенской Церкви, « были вознесены всеобщие молитвы к Богу... в Ватиканской базилике по случаю неблагоприятных условий, в которых находится религия в России » (A. A. S.<sup>1</sup> 1930, стр. 300), и пожелал лично принять в них участие совместно с многочисленной толпой благочестивого народа. Кроме того, в торжественной консисториальной речи Он убедительно призывал всех к молитве о России следующими словами: « Нужно умолять Христа... Искупителя человеческого рода, чтобы для всех несчастных сынов России восстановились мир и свобода исповедывать свою веру...; и Мы желаем, чтобы, согласно этому Нашему намерению, те молитвы, которые, по установлению Нашего Предшественника блаженной памяти Папы Льва XIII, священники совместно с народом произносят в конце Святой Литургии, были отныне обращены к Богу за Россию; Епископы и белое и

<sup>1</sup> *Acta Apostolicae Sedis* — Акты Апостольского Престола.

черное духовенство должны со всем возможным старанием внушать это своим паствам и всем тем, кто присутствует на Литургии, и притом как можно чаще напоминать им об этом » (Там же, стр. 301).

С Нашей стороны Мы подтверждаем и повторяем этот призыв и это наставление, так как религиозное положение у вас, конечно, не улучшилось и потому что Мы питаем к вам те же чувства живой любви и ощущаем в Нашем сердце те же опасения за вас.

### *Беспристрастие Верховного Пастыря.*

Когда вспыхнула последняя, ужасная и столь продолжительная война, с Нашей стороны Мы сделали все, что от Нас зависело словами, убеждениями и действиями, чтобы несогласия были разрешены справедливым и мирным путем, дабы все народы, к какому бы племени они ни принадлежали, дружно и братски объединились и вступили в совместное сотрудничество для достижения большего благополучия. Никогда, даже и в то время, из уст Наших не вышло ни единого слова, которое могло бы показаться несправедливым или неблагоприятным в отношении одной из воинствующих сторон. Конечно, Мы осудили, как и следовало, всякое беззаконие и всякое нарушение права; но Мы тщательно старались сделать это в такой форме, которая исключала бы всякую возможность,



даже при неправильном истолковании, навлечь на страждущее население еще более тяжкие притеснения. И когда, с некоторых сторон, Нам делались настойчивые представления, чтобы, словесно или письменно, Мы одобрили войну предпринятую против Русского народа в 1941 году, Мы никогда не дали на то Нашего согласия, о чем Мы открыто заявили 25 февраля 1946 г. в речи, обращенной Нами к Священной Коллегии Кардиналов и ко всем Дипломатическим Представителям при Святейшем Престоле. (А. А. S. 1946, стр. 154).

*За свободу душ и за справедливость.*

Когда дело идет о защите религии, истины, справедливости и христианской культуры, Мы конечно не можем молчать. И все Наши мысли, все Наши стремления всегда обращены к тому, чтобы народы управлялись не грубой силой оружия, а величием права, и чтобы каждый из них, пользуясь гражданской и религиозной свободой в границах своего отечества, был направлен к согласию, к миру, к той трудовой жизни, в которой отдельные граждане могут обеспечить за собою все необходимое для пропитания, для крова, для содержания собственной семьи и для поддержания ее благополучия. *Наши слова и Наши поучения касались и касаются всех народов, а следовательно и вас, всегда живущих в Нашем сердце, со всеми вашими нуждами и*

*страданиями, облегчение которых по мере наших сил составляет нашу постоянную заботу. Те, кому дорога не ложь, но истина, знают, что в течение всей последней войны, Мы сохраняли полное беспристрастие в отношении всех воюющих сторон и неоднократно дали тому доказательство, как словом так и действием; но в нашей горячей любви Мы обнимаем все народы, не исключая тех, правители которых заявляют себя врагами Апостольского Престола, ни тех, среди которых враги Бога препятствуют всему тому, что несет на себе печать христианства, всему тому, что имеет божественное значение, и стремятся искоренить Бога из душ своих сограждан. Действительно, по установлению Господа нашего Иисуса Христа, вручившего все свое стадо христианского народа Св. Петру, Главе Апостольского сонма, (Ио. XXI, 15-17), которого Мы являемся недостойным Приемником, Мы обнимаем в нашей горячей любви все народы и желаем снискать для всех и каждого благополучие на земле и спасение в вечности. Посему все эти народы, и когда они находятся в вооруженной борьбе между собою, и когда, благодаря несогласиям, находятся под угрозой войны, являются для нас любезными чадами, и Мы ничего другого не желаем и ничего другого не просим у Господа в наших к Нему молитвах, кроме взаимного между ними согласия, справедливого и истинного мира, и все более совершенного благоденствия.*

И если некоторые из них, поддавшись ложным внушениям и клевете, относятся к Нам с открытой враждебностью, то, с Нашей стороны, Мы воодушевлены к ним еще большим состраданием и еще более горячей любовью.

*Осуждение заблуждения и снисхождение к заблуждающимся.*

Без всякого сомнения Мы осудили и отвергли, как того требует от Нас Наш долг, те заблуждения, которые преподаются безбожными вождями коммунизма и которые они стремятся распространять к величайшему ущербу своих сограждан; но что касается самих заблуждающихся, Мы не только не отталкиваем их от Себя, но напротив того, желаем, чтобы они вернулись на путь истины. Мы обличили и осудили все те лживые утверждения, которые часто предлагались под личиной истины, именно потому, что питаем к вам отеческую любовь и печемся о вашем благе. Мы действительно глубоко убеждены, что изо всех этих заблуждений для вас может возникнуть лишь огромный вред, потому что они лишают ваши души не только сверхприродного света и тех высших утешений, в основе которых лежат благочестие и богопочитание, но и человеческого достоинства и той свободы, которая подобает гражданам.

*Преславное покровительство Божией Матери.*

Нам известно, что очень многие из вас бережно охраняют христианскую веру в священных тайниках своей совести, и что никакими силами они не могут быть принуждены следовать за врагами религии и, напротив, пламенно желают исповедывать христианское учение, являющееся также единственной верной основой гражданской жизни; они не только желают исповедывать это учение в своей частной жизни, но, поскольку это возможно, - совершенно открыто, как подобает свободным людям. Нам известно также, - и на этом покоится Наше упование и из этого Мы черпаем великое утешение, - что вы любите и почитаете с пламенной преданностью Пречистую Деву Марию, Матерь Божию, и поклоняетесь Ее святым иконам. Нам известно, что в самом Московском Кремле построен был храм, ныне, к сожалению, упраздненный, который был посвящен Успению Пресвятой Богородицы и Приснодевы Марии, и это служит очевидным свидетельством тому, что, как ваши предки, так и вы сами всей душой преданы Богородице.

Мы знаем, что не может отсутствовать надежда на спасение там, где души с искренним и неугасающим благочестием почитают Пресвятую Богородицу. И на самом деле, как бы ни старались нечестивые люди, хотя бы и могущественные,

исторгнуть из сердец своих сограждан святую христианскую веру и христианские добродетели, они не смогут этого сделать, даже если сам Сатана покровительствует всеми своими силами и изощрениями успеху этой кощунственной борьбы, согласно словам Апостола Павла: «...наша брань не против крови и плоти, но против начальств, против властей, против мироправителей тьмы века сего, против духов злобы поднебесных» (Ефес. VI, 12). Но где Пресвятая Мария оказывает свое всемогущее покровительство, там врата ада не могут одолеть. *Мария, кротчайшая и всемогущая Мать Спасителя, в то же время и Мать всех нас, и никогда еще мир не слышал, чтобы прибегающие к Ней со смиренными молениями не испытали на себе Ее могущественного заступничества.* Посему продолжайте, согласно вашим обычаям, почитать Ее с горячим благочестием, пламенно любить Ее и умолять Ее хорошо известными вам словами: «Единей бо точию Тебе, Пресвятей и Пречистой Матери Божией, дадеся, да всякое прошение Твое исполнится» (Акафист Покрову Пресвятой Богородицы: Кондак 3).

*Горячий призыв к молитве.*

И Мы совместно с вами возносим к Ней Наше молитвенное прошение о том, чтобы христианская истина, основа и украшение человеческого об-

щества, укрепились и восторжествовала среди народов России, и чтобы все козни врагов религии, все их заблуждения и оболъщения были отдалены от вас; чтобы общественная и частная нравственность сообразовалась с евангельскими заповедями; чтобы те особенно, кто среди вас исповедует католическую веру, хотя и лишены своих пастырей, продолжали с неустрашимой твердостью оказывать сопротивление нечестивым натискам и, если это окажется необходимым, даже до принятия смерти; чтобы истинная свобода, подобающая человеческой личности, гражданам и христианам, была восстановлена для всех как присущее им право, и в первую очередь, для Церкви, имеющей божественную миссию учить людей религиозной истине и христианской добродетели; и, наконец, чтобы истинный мир воссиял для вашего возлюбленного Нами народа и для всего человечества, и чтобы этот мир, основанный на справедливости и одухотворенный братскою любовью, направлял все народы к тому общему гражданскому и национальному расцвету, который является последствием взаимного душевного согласия.

И да соблаговолит любвеобильная наша Мать обратить свои милосердные взоры и на тех, кто создает отряды воинствующих безбожников и всячески содействует их пагубным начинаниям. Да соблаговолит Она озарить их умы всевыш-

ним светом и действием божественной благодати направить их сердца на путь спасения.

*Посвящение народов России Пренепорочному и Материнскому Сердцу Приснодевы.*

Мы же для того, чтобы Наши и ваши усердные молитвы были более угодны Богу и с намерением дать вам залог Нашего особого благоволения, - подобно тому, как несколько лет тому назад Мы посвятили весь мир Непорочному Сердцу Пресвятой Девы и Богоматери, - *ныне особым образом поручаем и посвящаем все народы России Тому же Непорочному Сердцу*, в полной уверенности, что, под всемогущим покровительством Пресвятой Девы, получают в недалеком будущем счастливое осуществление те пожелания, которые Мы и вы, совместно со всеми людьми доброй воли, непрестанно повторяем в целях истинного мира, братского согласия, необходимой свободы для всех, а прежде всего для Церкви, *таким образом, чтобы согласно молитве возносимой Нами и вами со всеми христианами, спасительное Царство Христово, « Царство истины и жизни, Царство справедливости, любви и мира »* (Из латинской Литургии в праздник Христа Царя) восторжествовало и укрепилось во всех странах.

И с умоляющим прошением взываем к милосерднейшей Матери нашей, чтобы Она оказа-

ла свою помощь каждому из вас в настоящих юдолях, чтобы Она обрела от Своего Божественного Сына для вас всех тот свет разума, который является лучем Небесного Света, чтобы Она вымолила для ваших душ ту добродетель и ту силу, благодаря которым, подкрепленные божественной благодатью, вы будете в состоянии победоносно восторжествовать над нечестием и ложью.

Дано в Риме у Святого Петра, 7-го Июля 1952 г. в праздник Святых Кирилла и Мефодия, в лето Нашего Первосвященнического служения четырнадцатое.

**ПАПА ПИЙ XII**



